EL CISCO KID

Por: José Salinas / Rod Reed



„Cisco ta un bon mucha homber, pero no ta stationa na un caminda," e homber ta bisa Pla.

„E lo cambia ora cu nan casa," Pla a contesté sigur di e cos caba.

Ora Cisco a tende e palabra: „casa" e a basha careda bai busca Pancho. E a hanja Pancho ta larga e cabainan bebe awa den un di e lagonan ey banda.

„Pancho, pura bo sija e cabainan. Nos mester bai. Nos mester salba un homber cu ta inocente for di prison."

„I ken e homber ey ta?" Pancho ta puntra sorprendi.

„Ami". Pancho a spanta ora Cisco a contesté asina y pura, pura casi pa cai e a cuminsa sija e cabainan.

Mensahe di Pascu di Reina Juliana na Surnam y Antillanan

Dios lo tene cuenta cu deseonan di tur hende di buena fe

DEN HAAG.: — Den su mensaje di Pascu dilanti di radio Su Mahestad La Reina a bisa: Comoquiera qu ta duna cuido especial e biaha aqui, pa e transmision aqui ta di bon cualidad na Surnam y Antiyanan, lo mi que manda e habitantenan di e teritorionan aqui, caminda nan a ricibi mi esposo y mi mes cu tantu cordialidad asina mi saludo particular y hopi bon deseo." El a sigui entre otro: Semper ta un previlegio particular pa mi, di por dirigi mi deseonan na Boso tur y imanigami den Boso presencia durante e fiesta aqui. Casi tur hende ta retira nan awor pa busca diversion di trabou di tur dia, pa mira, quico tin na calor y luz den nan mes alma, pero tambe, qui calor y luz tin den comunidad humano.

Di esei ta parce, qu den comunidad humano no tin nada, pa ta orguyoso di dje. Sin aqui of aya tabatin algun mehoria of progreso, esei tabata un simpel prueba di deber y tabata bira tempu caba, pa esei bini. Esaqui ta zona tristu? Sigur no den orea di e hopinan, qu tin e sintimentu di vanidad di tur esfuersonan, ora qu nan abri nan cortinanan riba Ana Nobo mainta y hasta den e prome luznan di Pascu. Hopi biaha un individuo ta sabi, pero hende den grupo hopi biaha ta duna prueba di hopi bobedad.

Un hende den nos tempu ta retira den su mes circulo.

Ademas el a pasa dos guera mundial y desde e dianan ei e ta biba semper cu e sintimentu: miedu. E unico sintimentu di salbacion, qu e tin algun biaha den su bida, ta trahamentu huntu cu otronan pa un obheto, qu no ta di dje mes, sino mas grandi y di mas importancia.

Strano ta, qu e ora ei e ta sintié bon atrobe pa motibu di e satisfaccion, qu e ta hana, su soledad y su miedu ta bira menos y e ta hana e sintimentu, como si fuera e ta bira mas importante.

Pa quico anto un hende ta queda sinta inactivo dilanti di e debe comun aqui, di cual toch su relacionnan mutuo a nace? Pasobra no tin ningun motibu, pa quico nos mester permiti e situacion desespera aqui den nos bida. Tin un solucion comun. Nos consenshi comun por mustra esei, pasobra ta e consenshi, qu ta haci e miho forsanan den nos activo.

Lagando tur e posibilidadnan pasa sin haci uso di nan, nos debe ta bira mas grandi. Y esei ta expresa su mes altu den tempu critico.

Pa nos salbacion comun nos mester bai na un nivel mas altu. Solamente asina nos lo por mira e necesidad di tur nos rumannan y trata di alivia nan. Solamente asina e luz di awe, e luz di Pascu, lo no paga manan of otromanan, sino lo e bira mas fuerte, te ora qu e ta un fuente di energia, di cual humanidad ta biba.

Cristu ta e fuente, unda nos ta tira tur pena, miserie y fracaso, pasobra e mes ta e amor qu ta prifica pa un bida nobo y ta salba bida humano di principio te fin, mescos qu existencia di mundo.

E milager di bida ta, qu e por cambia tur cos, hasta e malu mas grandi den bon perfecto.

Tur hende tin e poder di por yuda den esaqui. Situacion por cambia di repente, asina nos ta bisa, y nos mes tin e solucion; esei ta un poder, qu Dios a duna na nos nacimentu, pa nos por lanta tur cos y tene para, lo que taque ta pusibel, pa pone bida riba un nivel mas altu.

Cu esei lo parce numa, qui posibilidad tin scondi den nos bida, con e por bini cerca nos y yuda nos y con nos por realisa, quico bida haci den un hende.

En contradiccion cu esaqu., esta ora qu nos no haci uso di e posibilidad aqui, nos ta yega na degeneracion y nos ta decai, lo que finalmente nada no por para mas. Dios ta tene cuenta cu nos deseonan mas intimo, si nos concentra nos forsanan y nos que lucha. E trabou di mas precioso at para cla awor, net awor, qu mundu a bira un luga insoportabel biba pa hendenan, qu ta di buena fe y quen ta quere hopi biaha, qu nan lo dal plama contra murayanan e trabou mas precioso di haci e mundu aui, di amor pa Dios, qu a duna nos e como luga di biba temporario, un luga di hopitalidad, manera Dios a destiné y pa establece riba mundu e paz, qu eta gusta.



S.M. LA REINA JULIANA

GOBIERNU DI PERU A BAHA ANTAYERA

LIMA.: — Cabinet di Peru a baha antayera mainta. Inmediatamente despues di renuncia di gobiernu nan a forma un nobo, qu a ser huramento anochi mes. E gobiernu nobo qu a ser huramenta anochi mes. E gobiernu nobo ta consisti casi integramente di militar. E cambio di gobernu ta consecuencia di e incedentenan, qu tabatin diarason na Arequipa. Despues di e incidentenan na a proclama un welga general na e ciudad aqui. Como condicion pa termina e welga, nan a pone bahamentu di e minister di relacionnan interior, Alejandro Esparza Zanartu, quen nan ta considera como e homber fuerte den gobiernu di Peru. Antayera diferente partido a declara, qu nan ta lamenta e incidentenan na Arequipa y en bista di e eleccionnan presidencial na 1956 nan a sigura libertad completu.

RUSIA QUE NORMALIZA SU RELACIONNAN CU JORDANIA

JERUSALEM.: — Segun nan ta bisa den circulonan diplomatico na Jerusalem, rusia, qu te na e momentu aqui no tabatin ningun relacion cu Jordania, a propone via su embajada na Cairo na gobiernu di Amman, „pa normalisa e relacionnan entre e dos paisnan."

Manera ta conocí, Jordania ta para na un alternativo, qu e mester scohe entre participacion na e pacto di Bagdad, di cual fuera di Turquia, Iran y Pakistan, Inglatera tambe ta forma parti, of seramentu di un pacto anti-Ingles cu Egipto, Siria y Saocdi Arabia.

INUNDACION TA PONE 10.000 HENDE SIN CAS NA CALIFORNIA

SA FRANCISCO.: — Den e inundacionnan den e estadonan mericano California, Oregon y Nevada a muri te na e momentu aqui 22 persona. Na Noord California mas di 10.000 hende a queda sin luga di biba. Dos ciudad grandi, Marysville y Yuba tur dos ma o menos 150 kilometer di San Francisco, mester a ser evacua. Nan ta sacando hendenan cu helicopter for di e teritorio nan inunda.

INGLATERA LO YUDA JORDANIA DEN CASO DI ATAQUE

LONDEN.: — Un portavos di ministerio di relacionnan exterior ingles a declara, qu riba base di e tratado cu Jordania, Inglatera lo bini na yudansa di e pais aqui inmediatamente; asina qu nan atak'é. E portavos no quier a duna ningun comentario riba e declaracion di su colega di Jordania.

Circulonan diplomatico na Jordania ta hana, qu no ta probabel, qu Israel lo haci un ataque riba Jordania.

BELANGRIJKE TENNISFIGUUR OVERLEDEN

In Territet in Zwitserland is op 68 jarige leeftijd overleden Jhr C. van Lennep een van de grootste tennisfiguren welke het Nederlandse tennis in de loop der jaren heeft voortgebracht. Hij was een van de 3 musketiers van de Nederlandse tenniswereld uit de jaren '20—'30. Hij woonde reeds jaren, in verband met zijn zwakke gezondheid in Zwitserland. Hij vormde met Diemer Kool het eerste Nederlandse Davis-cup dubbel. Later voegde zich bij dit tweetal de beste tennisspeler die Nederland ooit gehad heeft, namelijk Henk Timmer.

Van Lennep was de oudste van hen. Hij won 6 nationale titels, namelijk in '05, '07, '19, '21, '25 en '26.

Opmerkelijk is het grote verschil tussen deze kampioenschappen, doch dit was te wijten aan het feit, dat hij vaak buitenlands vertoefde. Hij vormde met Diemer Kool het sterkste dubbel dat Nederland ooit op de tennisbanen heeft kunnen brengen.

Op 39 jarige bereikte hij met de Hongaar Von Kehrling als partner de demi-finale in het heren- dubbelspel op Wimbledon waar hij na spannende strijd ten onder ging tegen het toentertijd onverslaanbare Franse dubbel Conchet Brugnon. Zijn sterkste wapen was zijn ongelooflijk hard geslagen forehanddrive.

Bij zijn afscheid van het Nederlandse tennis in 1928 benoemde de K.N.L.T.B. hem tot erelid, terwijl tevens een eeuwigdurende wisselbeker: de van Lennepbeker voor de oudere jeugd werd ingesteld om de naam van een van Nederlands grootste tennisspelers en dat zijn er maar bitter weinig geweest levendig te houden.

Het grootste succes uit zijn loopbaan moet wel de verwinning met Diemer Kool zijn geweest op de 2 Franse Musketiers Lacoste en Brugnon tijdens de Davis cup wedstrijd Frankrijk — Nederland in 1926 in Parijs gespeeld. Hieruit blijkt wel de kracht van het toenmalige Nederlandse tennis.

OVERSTROMINGEN IN AMERIKA EISEN 32 LEVENS

SAN FRANCISCO. — Bij de overstromingen in de Amerikaanse staten Californië, Oregon en Nevada zijn tot dusver in totaal 32 personen om het leven gekomen. In Noord-Californië zijn meer dan 10.000 mensen dakloos geworden. Twee grote steden Marysville en Yuba, beide ongeveer 150 km. ten Noorden van San Francisco, zijn ontruimd. Met hefschroefvliegtuigen worden personen uit het overstroomde gebied in veiligheid gebracht.

Geestelijk gestoorde wilde Kapel van Sacré Coeur opblazen

PAUS MOEST ALLE ATOOMGELEERDEN EX-COMMUNICEREN

PARIJS.: — Op eerste Kerstdag heeft een onbekende het altaar in de kapel in de crypt van de bekende kerk Sacré Coeur op de heuvel van de Montmartre te Parijs willen opblazen. De aanslagpleger, vermoedelijk een geestelijk gestoorde, waarschuwde echter zelf telefonisch de politie. Terwijl politie-auto's in allerijl naar de Montmartre reden, ontdekte ook de koster de bom, die verpakt was in een metalen doos, waarover een wit kleed lag met een tuiltje viooltjes.

Volgens deskundigen, die de bom onschadelijk maakten, zou 'n ontploffing als van een 75 mm. artilleriegranaat veroorzaakt kunnen zijn. In een brief van de aanslagpleger aan de politie verklaarde hij vijf jaar lang vergeefs te hebben getracht de paus over te halen alle atoomgeleerden in de ban te doen. Hij wilde met de aanslag de aandacht vestigen op het gevaar van atoomproeven. In een brief aan de rector van de Sacré Coeur zei hij: „Dit jaar op Zondag na Pasen kreeg ik van God de Vader in de Notre Dame bevel de paus uit te nodigen met kerstmis naar Parijs te komen om op eerste kerstdag de excommunicatie (over de atoomgeleerden) uit te spreken en als Zijne Heiligheid zich niet aan de afspraak op hield, de Notre Dame en de Kapel van Sint Pieter in Montmartre op te blazen". De ondertekening luidde: Daniel, geboren te Saint Maur (een voorstad van Parijs), graaf van Parijs. Verder bleek uit de brief, dat Daniel met een tweede bom op weg was geweest naar de Notre Dame, doch „God had hem gezegd naar huis te gaan en de kwestie op een andere manier aan te pakken". Uit de brieven bleek, dat de bom in de Sacré Coeur te middernacht had moeten ontploffen. In he helse machine was echter een goedkope wekker verwerkt, die achter liep, en de bom zou pas 's middags twaalf uur ontploft zijn.

Militair bewind in Peru

LIMA. — Het kabinet van Perú is Zaterdag afgetreden. Onmiddellijk na het ontslag van de regering is een nieuwe gevormd, die 's avonds werd beëdigd. De nieuwe regering bestaat louter uit militairen.

De regeringswisseling vloeit voort uit incidenten, die zich Woensdag te Arequipa voordeden. Na deze incidenten is de Arequipa een algemene staking afgekondigd. Als voorwaarde voor het beëindigen van de staking was gesteld het aftreden van de minister van binnenlandse zaken, Alejandro Esparza Zanartu, die als de sterke man het bewind in Perú wordt beschouwd. Later verklaarden verscheidene partijen de incidenten te Arequipa te betreuren en werd, met het oog op de presidentverkiezingen in 1956, de verzekering van volledige vrijheid geëist.

MINISTER BESTUDEERT DUBBELE FUNCTIE VAN ADM. VAN FINANCIEN

Alleen dan worden advertenties in de locale pers geplaatst voor de oproeping van sollicitanten voor hoge ambtenaarsfuncties, indien de verwachting gerechtvaardigd is, dat zich daardoor personen zullen aanmelden, die de regering niet van tevoren reeds bekend zijn.

De regering heeft nog in overweging of de functie van Administrateur van Financiën uit een oogpunt van doelmatigheid q.q. gecombineerd dient te blijven met die van Voorzitter der Directie van de Curacaosche Bank dan wel, dat laatstgenoemde functie van eerstgenoemde moet worden losgemaakt. Zodra de Minister van Financiën ten deze tot een slotsom is gekomen, zal tot voorziening in de bestaande vacature worden overgegaan. (M.v.A.).

EEN KRUISJE ERBIJ VOOR GELOVIGE COMMUNISTEN

Volgens het dagblad "Globo" zou de Italiaanse Communistische partij besloten hebben een kaart uit te geven, waarop zowel hamer en sikkel als kruis voorkomen, voor katholieken die, zonder zich als lid te laten inschijven, zich wel "vriend" van de partij willen noemen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Quiqui ta sinta ariba un banki cu un cacho banda di dje ta come hunja. Lorenzo a jega hanje y ta zundré: „Mi no a tahabo di come hunja, Quiqui."

Quiqui a lamta bai y Lorenzo su tras. Den e otro camber nan a topa cu Junior tambe.

„Mi no kier mira ningun hende come hunja den e cas aki. Boso a comprende?" E a bai sinta sosega di dje bai lesa su courant, pero ken kier jega? Pepita, carga cu paki. E cu no sa kiko a caba di pasa a bisa cu un voz alegre: „Dushi, mira cuanto cos mi a cumpra awe."

Lorenzo a bira su lumba pé y a cuminsa come su hunjanan. E dos jui nan ora nan a mira esaki a bin para su tras.

„Mi sa kiko mi a bisa, pero mi no por evita awor."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 28 DECEMBER 1955 — No. 2417

Somber rapport van reclassering getuigt van bedroevende miskenning van de plicht tot helpen

Een reclasseringsambtenaar voor geheel Aruba

ORANJESTAD.— Wij ontvingen een dezer dagen het rapport, dat door de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming werd uitgebracht over de activiteiten van de stichting gedurende het tijdvak 1 Januari 1952 tot 30 November 1955. Het is een verslag geworden met weinig lichtpunten en duidelijk blijkt uit dit rapport hoe Aruba met zijn 58.000 zielen werkelijk een te groot arbeidsveld is voor één, wij herhalen één reclasseringsambtenaar. Ook is het kapitaal van de stichting veel te klein om de ambtenaar een steun in zijn werk te kunnen zijn. Steun heeft deze man nodig, niet morele, maar daadwerkelijke. Dikwijls heeft hij bij de autoriteiten om hulp aangeklopt en even zo vele malen heeft men zijn voorstellen in welwillende overweging genomen. En daar bleef het dan bij.

BESTUURSLEDEN GROTENDEELS TE WEINIG ACTIEF

De reclasseringsambtenaar is wat laat met zijn verslag, doch hierover schrijft hij: „De eerder aangegeven anderbezetting is tevens reden, dat het uitbrengen van verslagen niet eerder plaats vond. Zoals bekend mag worden verondersteld, had onze Stichting gedurende deze jaren slechts de beschikking over één ambtenaar. Daar een belangrijk gedeelte van de bestuursleden niet actief deelnemen aan de werkzaamheden der Stichting, en ook geen vervangers konden worden gevonden voor deze functies, die wel tat activiteit bereid waren, moest een beroep gedaan worden op de ambtenaar, die zodoende niet alleen met de eigenlijke werkzaamheden der Stichting was belast, doch daarnaast ook de gehele administratie der Stichting tot in de kleinste onderdelen diende te verzargen. Uiteraard bleven in de eerdere verslagen naar voren gebrachte bezwaren, welke aan deze toestand kleven niet alleen anverminderd van kracht, doch namen zij met de groei der werkzaamheden nog toe." Tenslotte besloot de ambtenaar dus, teneinde zichzelf van een groot gedeelte van de administratie en correspondentie te antlasten, een secretaresse in dienst te nemen. Dit kon echter alleen maar geschieden door haar salaris te betalen uit het in de laop der jaren geslonken Stichtingsvermogen, dat de 30 November j.l. slechts Fl. 6.353, bedroeg. Over dit kapitaaltje schrijft hij in zijn verslag: „Weliswaar beschikt de Stichting over een gering eigen vermagen van 6353 gulden, doch dit hebben wij dringend nodig voor het overbruggen van de tijd waarin de subsidie nog niet is toegekend of uitgekeerd, en het kwam in de laatste jaren herhaaldelijk voor dat het hiervoor niet toereikend was, zodat wij onze normale verplichtingen gedurende maanden niet konden naleven. Ter illustratie moge dienen dat de subsidie over 1953 eerst werd uitgekeerd in Feb. 1954."

Droevig relaas.

Het algemeen overzicht van de activiteiten van de Stichting sedert 1952 luidt als volgt:

Gedurende de afgelopen jaren werd de in het jaar 1952 aangevangen medewerking aan de Stichting Hubentud Activo voortgezet. Dat deze Stichting het gestelde doel nog steeds niet heeft kunnen verwezenlijken, vond zijn oorzaak in het gemis aan fondsen. Intussen kreeg in 1955 deze Stichting de beschikking over een viertal barakken, alsmede over een aantal banken en gereedschappen, welke bereidwillig door Lago Oil & Transport Company werden afgestaan, terwijl last but not least op de Eilandsbegroting een bedrag van NAf 21.500,— voor personeelskosten paraisseert. De verwachting, dat Hubentud Activo in 1956 met het werk zal kunnen aanvangen, is dus, gelukkig, zeker gerechtvaardigd.

De in 1952 mede door de activiteit van onze Stichting tot stand gekomen Jeugdafdeling in het Huis van Bewaring, bleef gedurende de jaren 1953, 1954 en 1955 ongebruikt i.v.m. personeelsgebrek. In de allerlaatste tijd zijn er gelukkig tekenen, die er op wijzen, dat hierin op korte termijn verandering zal komen.

De deelname aan de activiteiten van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, waarvan de secretaris der Stichting, Mr. C. W. J. J. Heufke, bestuurslid is, werd voortgezet, terwijl in 1955 een kring Aruba van deze Federatie in het leven werd geroepen.

Zoals in het verslag over 1952 werd vermeld, werd in 1951 een request gericht aan Zijne Excellentie de Gouverneur met het verzoek het verlenen van subsidie ten behoeve van die jongelui, die, wegens plaatsgebrek in de inrichtingen in de Nederlandse Antillen voor heropvoeding naar Nederland werden gezonden, te willen bevorderen. Tot dusverre heeft dit verzoek geen resultaten opgeleverd.

Het door de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg ontworpen plan voor de uitbouw van het Kinderbeschermingswerk, waaraan wij in het verslag over 1952 een vijftal punten ontleenden, kwam tot op heden al evenmin veel verder. Zoals reeds werd opgemerkt, bleef de jeugdafdeling in het Huis van Bewaring tot op heden ongebruikt. Het opvoedingsgesticht voor ontspoorde meisjes behoort nog steeds tot de vrome wensen. Wel werd een aanvang gemaakt met de voorgenomen uitbreiding van het G.O.G. voor jongens en met de uitbreiding van Brakkeput.

Van een effectieve nazorg kan, althans op Aruba, nog steeds niet worden gesproken. Weliswaar werd in de te dezen bestaande leemte een begin van opvulling gebracht door het in het leven roepen van de St. Vincentius Stichting, doch van een werkelijk effectieve nazorg is, en kàn ook, voorshands bij gebrek aan fondsen, en daardoor aan personeel, nog geen sprake zijn.

Een stap vooruit werd gedaan door het instellen van Buitengewoon Lager Onderwijs. Wij menen echter nog steeds dat dit Instituut, zo lang geen wettelijke dwang tot schoolbezoek kan worden uitgeoefend, slechts ten dele tot het gestelde doel zal kunnen leiden.

In 1955 werd voor de eerste maal in de Nederlandse Antillen, in samenwerking met de zusterstichting op Curaçao, een zgn. Reclasseringsweek georganiseerd. In het kader van deze week verscheenen tal van dagbladartikelen, terwijl ook de radio bij dit werk werd ingeschakeld. Deze week werd besloten met het houden van een collecte, welke een bedrag van f. 306,25 opbracht. Daarnaast werd aan schenkingen en donaties ontvangen een bedrag van f. 1.010.—, terwijl nog toezeggingen voor verdere schenkingen mochten worden ontvangen. In aanmerking genomen dat het hier een actie betrof voor een doel, waarin een groot deel van het publiek tot dan toe weinig inzicht bezat, menen wij dit een zeer gunstig resultaat te mogen noemen.

Toch licht in de duisternis.

Hier en daar horen wij evenwel een optimistisch geluid in het rapport, zoals hier:

„Was het voorengaande vrijwel een aaneenschakeling van mineurklanken, er is gelukkig ook enige reden tot verheugenis, en wel dat Aruba werd verrijkt met een zeer moderne Voogdij Inrichting, nl. Imelda-Hof, waardoor althans een ruimere mogelijkheid werd geschapen om tot toepassing der wettelijk mogelijke maatregelen te geraken.

De mogelijkheid van reclassering van alcoholisten is voorts door het op Aruba komen van een psychiater, zomede door de sedert kort aangevangen activiteiten van de „Alcoholics Anonymous" belangrijk vergroot. Hoewel deze ontwikkeling nog zeer jong is, menen wij toch, gezien de eerste resultaten, dat enig optimisme op dit gebied wel gewettigd is, zij het dan ook, dat wij ons wel degelijk realiseren, dat het nog zeer geruime tijd zal duren alvorens van een verantwoorde toestand op dit gebied zal kunnen worden gesproken.

Een derde stap vooruit op dit gebied is het mogelijk worden van de toepassing van curatele, gevolgd door opname in de Gouvernements Psychiatrische inrichting te Curacao in gevallen, die daarvoor in aanmerking komen".

Veel te doen.

Het volgende overzicht geeft een aardig inzicht in de bonte verscheidenheid van zaken, waaraan de Reclassering te pas moet komen en tevens blijkt uit de cijfers, dat de taak te zwaar is voor één man. Wie immers denkt dat gemiddeld honderd zaken per jaar toch niet te veel zijn voor één persoon, moet zich realiseren, dat honderd zaken betekent vele honderden uren van informeren, rustig praten, rapporten opstellen, brieven schrijven en rechtszittingen bijwonen om een goed woordje voor de delinquent bij de rechter te doen. Honderd zaken is veel! En de situatie wordt bepaald beangstigend, wanneer wij even stilstaan bij de onderstaande cijfers, die in vele gevallen veel te laag zijn en daardoor aangeven, dat er dus nog een uitgestrekt terrein is, dat de reclasseringsambtenaar niet kan bestrijken, dat er legio gevallen zijn, waaraan de reclasseringsambtenaar niet te pas komt, omdat ook zijn dag slechts vierentwintig uren telt.

(doorlezen naar pag. 2)



De onttroonde wereldkampioen middengewicht Bobo Olson werd getografeerd in de rechtszaal van San Francisco met advokaat Ellis (links) Sid Flahert (2de van rechts) zijn manager en een niet geidentificeerde relatie. Olson en Flaherty worden vervolgd voor een schadevergoeding van $ 500.000 door Campos uit Honoloeloe. Campos is de vorige manager van Bobo Olson en die zou een contract hebben met Olson, dat hem ⅓ deel van de inkomsten van Olson tot 1959 garandeert . . . .

Lago laat een geluidsfilm in kleuren van bedrijf en eiland maken

Eerste technici gisteren gearriveerd

SAN NICOLAS. — Het plan van de heren van het Public Relations Department van de Lago om een geluidsfilm in kleuren te laten vervaardigen van Aruba in het algemeen en 's werelds grootste raffinaderij in het bijzonder begon gister middag vaste vorm aan te nemen, toen prof. Y. Woll en zijn assistent I. Lyons — Pleskow, beiden van het New York City College, op het Prinses Beatrix-vliegveld arriveerden en daar door de heer B. Teagle, hoofd van het Public Relations Department, werd afgehaald.

Prof. Woll een ervaren cineast, zal naar alle waarschijnklijkheid tot de 30e gast zijn van de Lago en daar met zijn opdrachtgevers besprekingen voeren en hun ideeën uitwerken tot een draaiboek. Half Januari zal prof. Woll evenwel weer terugkeren, dan echter met een staf van zes tot zeven technici, waarmee hij de film hoopt te gaan vervaardigen.

Naar ons werd medegedeeld zal de vertoning van de film nog zeker een jaar op zich laten wachten.

De beide filmexperts verblijven thans in Lago's Guest House.

GEDEPUTEERDE EN VOORLICHTER UIT SANTO DOMINGO TERUG

ORANJESTAD.

De Gedeputeerde P. Croes en de de Gouvernementsvoorlichter N. Piña, die als officiële afvaardiging van Aruba de opening van de tentoonstelling in Santo Domingo hebben bijgewoond, zijn weer op Aruba teruggekeerd.

P. CROES VERTROK GISTERMIDDAG NAAR CARACAS

ORANJESTAD.

Gistermiddag om vijf uur is gedeputeerde P. Croes met het K.L.M. lijntoestel van Aruba naar Caracas vertrokken. De heer Croes zal in Venezuela besprekingen voeren met de her J. E. Yrausquin en enkele dagen wegblijven.

Op de avond van Eerste Kerstdag keerde de heer Croes van zijn reis naar Santo Domingo terug.

OOK DAAR

ORANJESTAD

Aan het Surinaamse dagblad „De Tijd" van 21 December j.l. ontlenen wij het volgende bericht:

„Met de behandeling van de begroting voor het dienstjaar 1956 zal Donderdagavond a.s. een aanvang worden genomen e.w. met Algemene Zaken en Onderwijs. Verder staan op de agenda behandeling van de rijstinterpellatie en de motie inzake toekenning van een dertiende maand etc."

Het verzoeken om bonussen en extra maanden omstreeks de Kersttijd zijn dus kennelijk een min of meer internationaal seizoensverschijnsel.

KERSTMIS

ORANJESTAD

Het bestuur van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik op Aruba ontving op Kerstavond van een anonieme schenker Fl. 1.000,—. Zo moet het: geen woorden, maar daden.

Bravo!

DAN KAN HET HIER OOK!

GUADELOUPE. — Te Rocroy, een zeebadplaats op 5½ mijl afstand van Basse Terre zijn er nieuwe toeristen faciliteiten gekomen. Rocroy is een strand met veel zand van ongeveer 500 meter lengte, met een asfaltweg. Het heeft ook goede lig — plaatsen voor plezier-vaartuigen en jachten.

Er is een hotel-restaurant gebouwd. Het heeft een bar en een dansvloer, een terras voor bal 's avonds, twaalf hutten (bungalows), elk met douche. Op een heuvel is er ook een luxueus ingerichte bungalow met een hal, badkamer, slaapkamer en terras.

STILLE NACHT IN BETHLEHEM

BETHLEHEM. — Te Bethlehem is in kerstnacht in de Catherinakerk van de paters Franciscaners de mis opgedragen door de Latijnse patriarch van Jeruzalem, mgr. Alberto Gori. Onder de aanwezigen bevond zich de Jordaanse gouverneur van Bethlehem. In de grot van de geboorte werden stille missen gelezen in tegenwoordigheid van pelgrims van alle nationaliteiten, die op een gepakt stonden in de kleine ruimte. Om halft twee legde de patriarch op de zilveren ster, die de plaats aangeeft, waar het Christuskind zou hebben gelegen, een beeld van het kind Jezus, terwijl de klokken van alle kerken beierden. Ondanks de hevige regen wachtten talrijke gelovigen, die in de kerk der geboorte geen plaats hadden kunnen vinden, op het voorplein op het einde der plechtigheid. In de ochtend werd te Bethlehem een pontificale mis opgedragen.

NIEUWE ONTDEKKINGEN OP PAASEILAND

ROTTERDAM. — De Noor Thor Heyerdahl, bekend door zijn gewaagde Kon-Tiki vlotreis naar Polynesië, heeft met zijn expeditie naar het Paaseiland de eerste successen geboekt. Hij heeft onder meer een tot dusver onbekend type van monolythen uitgegraven, dat een overgangsvorm is tussen de reeds lang bekende monolithen en de voorhistorische zuilenbeelden van Zuidamerika. Zij bestaat uit Rode Steen, terwijl de bekende uit grijze zijn gehouwen. Interessante vondsten werden voorts gedaan bij het uitgraven van woonplaatsen en wel op twee etages onder de tot dusver bekende De overheid en de bevolking zijn de expeditie zeer vriendschappelijk gezind.

BRITSE COMET III HAD VOOR HET EERST MOTORSTORING

MONTREAL.— Korte tijd, nadat het Britse passagierstoestel met straalaandrijving, de Comet III, van de vlieghaven Dorval van Montreal was opgestegen voor een nontopvlucht naar Engeland, werd motorstoornis geconstateerd, waardoor de machine naar Montreal moest terugkeren. Het was de eerste keer, dat de Comet III op haar reis om de wereld motorpech kreeg. Het toestel heeft ruim 41.600 km afgelegd. De bemanning bestaat uit 14 koppen. Voor de machine landen kon, moest zij een uur boven Dorval cirkelen om de enorme hoeveelheid brandstof aan boord te verminderen. Meer dan 4.000 gallon paraffine moest boven een meer nabij Montreal worden afgeworpen.

Amerikaanse industrieel wil modern touristenoord op Bonaire oprichten

Regering ziet perspectief in de voorstellen

Zoals wij enkele weken geleden hebben gemeld heeft een Amerikaanse industrieel in Caracas de regering benaderd. Hij zag iets in de ontwikkeling van Bonaire als touristenoord. De regering heeft nu verklaard, dat deze besprekingen reeds sinds het begin van het jaar gaande zijn. De geinteresseerde persoon is de heer John R. Bogart, die reeds van de Handelmaatschappij Kralendijk de toezegging heeft heeft gekregen dat deze maatschappij bereid is, haar aandelen in de N.V. Zeebad te verkopen, mits aok het land bereid zou zijn de aandelen in het Zeebad te verkopen.

De heer Bogart heeft voorgesteld tegen contante betaling te kopen de in handen van het Land zijnde aandelen van de N.V. Zeebad Bonaire. Het Land zou echter een gelijk bedrag als waarvoor de aandelen aan de heer Bogart zijn verkocht, wederom in het Zeebad moeten steken, vermeerderd met een bedrag van cf 30.000 tegen 3% dragende hypothecaire obligaties, terug te betalen in 20 jaar. Ook door particulieren zou nog een bedrag van cf 20.000 moeten worden bijgedragen. Volgens de heer Bogart zou het de directie van Zeebad Bonaire reeds gelukt zijn om uit particuliere bron een bedrag van cf 20.000 los te krijgen. Op zo'n wijze zou de heer Bogart een bedrag van f 85.000 bijeenbrengen om aldus de huidige schuld aan de Handelmaatschappij Kralendijk af te wikkelen en om direct te beginnen met het aanbrengen van de voorgenomen verbeteringen aan het hotel.

Exclusief Casino

Het Land zou aan Zeebad Bonaire het exclusieve recht voor een casino op Bonaire verlenen voor een periode van 20 jaar.

Zeebad Bonaire krijgt drie jaren de tijd om voor het oprichten van het casino voorbereidingen te treffen. Indien binnen deze drie jaar niet met het casino wordt begonnen vervalt de vergunning.

Gedurende de bouw van het casino en/of bij uitbreiding of bijbouw van het hotel wordt tegenover elk investeringsbedrag van particuliere zijde een overeenkomstig bedrag van het Land verwacht, wederom tegen hypothecaire obligaties.

Er dient voldoende grond — de hoegrootheid later vast te stellen — van de overheid aan Zeebad beschikbaar te worden gesteld voor het aanleggen van een golf veld op Bonaire.

Verwacht wordt dat van 's Landswege de steun aan Zeebad Bonaire voor het aantrekken van toeristen naar Bonaire zal worden voortgezet en dat zolang de tarieven en de accomodaties voor het Land aanvaardbaar zijn, alle overheidspersoneel, dat Bonaire bezoekt gebruik zal maken van Zeebad Bonaire.

De overheid zal binnen een redelijke termijn een schikking treffen met de eigenaar van het 1200 M2 groot stuk land bij Zeebad, hetwelk thans bij haar in huur is, of zal aan de Hotelonderneming toegestaan worden deze grond in eigendom te verkrijgen.

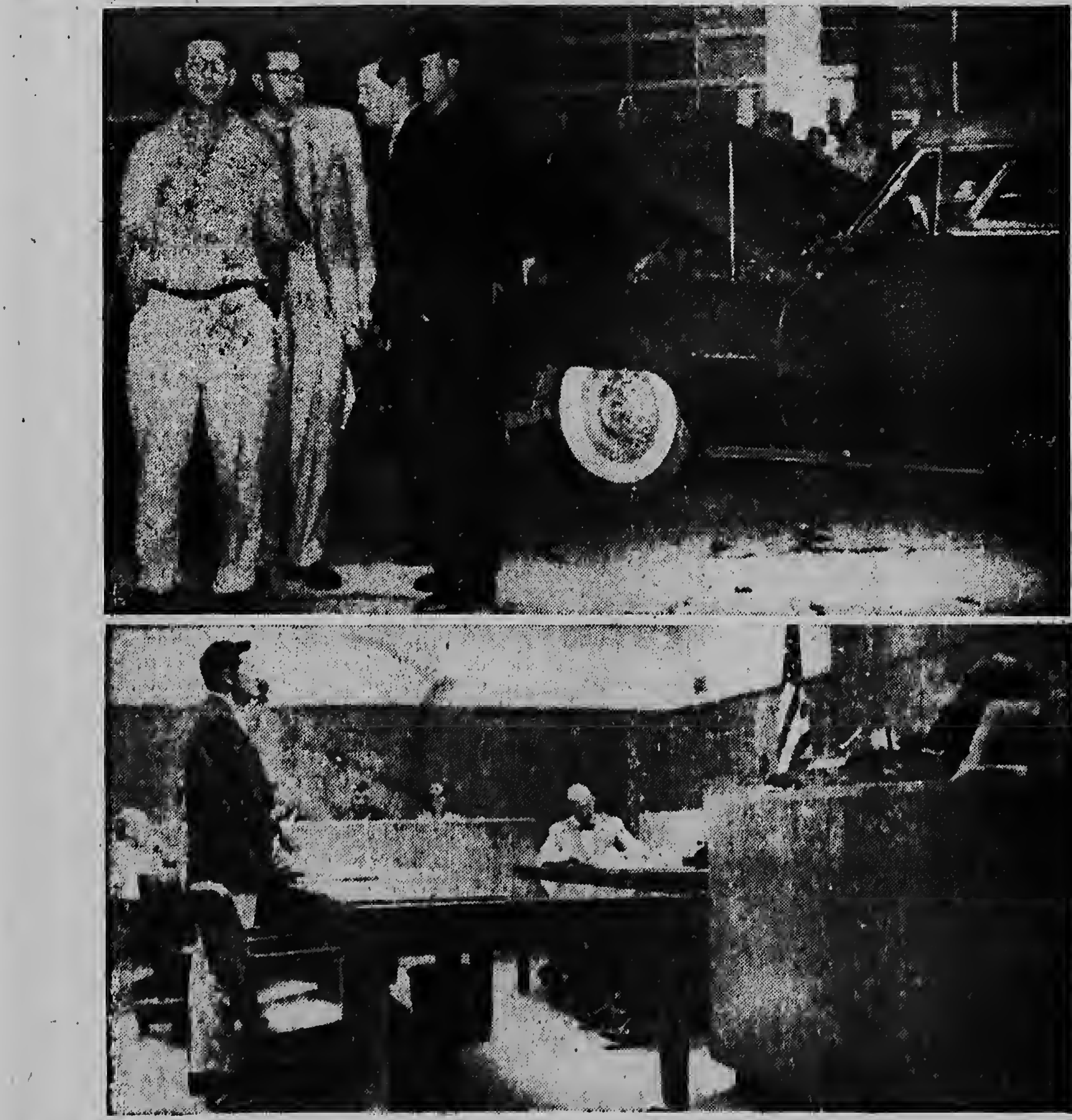
De regering ziet in bovengenoemd voorstel perspectief in zoverre, dat het de mogelijkheid inhoudt van de ontwikkeling van het toerisme op Bonaire, hetgeen bij kan dragen tot de verbreding van de welvaartsbasis van de Nederlandse Antillen in het algemeen en Bonaire in het bijzonder. Als gevolg daarvan meent de regering, dat het voorstel van de heer Bogart in grote trekken aanvaardbaar is, met dien verstande evenwel dat de werkelijke waarde der aandelen bepaald wordt door accountants van het Land en van de heer Bogart. De werkelijke waarde van de aandelen van het Land wordt door de heer Bogart aan het Land terug betaald. Aan de heer Bogart wordt daarop f. 30.000,— geleend onder verband van eerste hypotheek tegen een rente van 3%.

Aan hypotheek als voornoemd wordt aan de heer Bogart een bedrag verstrekt van f. 41.000,— met inbegrip van de werkelijke waarde van de aandelen van het Land, welke à contant verkocht worden.

Met het aldus door de regering gewijzigde voorstel heeft de executieve zich tot de Staten gewend met het verzoek zich hier over uit te spreken.



Bonaire dankt zijn bijnaam "het Flamingo eiland" aan de zachtrose dieren die zo'n belangrijke bijdrage leveren tot de aantrekkelijkheid van het eiland.



De 34 jarige filmster Gordon McRae heeft dezer dagen van zich laten horen. Hij werd gearresteerd wegens het veroorzaken van een ongeluk in kennelijke staat. Op het politieburau sloeg hij de dranktestmeter tegen de grond. Op de bovenste foto McRae (in donker pak) op de plaats van het ongeluk. Beneden. McRae voor de rechter. Hij verzekerde de rechter dat hij niet meer had gedronken dan „twee whisky's met ginger ale".

Rapport Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming

(vervolg van pag. 1)

Aard en omvang der behandelde gevallen:	1953	1954	1955
Misdrijven tegen de openbare orde en het openbaar gezag	—	—	9
Misdrijven tegen de zeden	1	—	2
Misdrijven tegen leven en persoon	8	—	7
Economische misdrijven	31	42	35
Ruwheidsmisdrijven	—	1	2
Bedelarij	—	—	—
Overige misdrijven en overtredingen	3	1	—
Voogdijzaken (onder toezicht stelling van minderjarigen, ontheffing en ontzetting uit ouderlijke macht en voogdij, alsmede verzoeken om met voogdij belast te worden	8	2	6
Alimentatiezaken	10	2	3
Verwaarlozing van minderjarigen	10	8	16
Prostitutie	—	—	—
Jeugd-prostitutie	—	5	—
Zedenzaken niet vallend onder een strafbepaling	—	2	—
Ziektegevallen	—	—	5
Aanvragen voor plaatsing in een Antilliaanse inrichting	4	—	2
idem in Nederlandse inrichting	3	2	—
Diversen, welke niet vallen onder bovengenoemde categorieën	32	—	24
TOTAAL	**110**	**91**	**111**
Bij deze zaken waren betrokken:			
Minderjarige vrouwen beneden de 18 jaar	27	7	11
idem van 18 — 21 jaar	6	2	2
Meerderjarige vrouwen	5	7	—
Minderjarige mannen beneden 18 jaar	62	44	46
idem van 18 tot 21 jaar	13	9	20
Meerderjarige mannen	32	22	31

S.O.S.

Gezien het voorafgaande mogen wij de laatste alinea in het Reclasseringsrapport gerust als een S.O.S. bestempelen. Deze alinea luidt:

„Wij mogen dit overzicht besluiten met het uitspreken van de hoop dat de Overheid zal inzien dat de subsidieregeling voor onze Stichting dringend herziening behoeft, en dienovereenkomstig de subsidie zal willen verhogen."

„S.O.S. — „Red onze levens"

Wellicht zou het nog meer de kern raken als wij er „S.T.S." van maakten: „SAVE THEIR SOULS" — „RED HUN LEVENS".

Want het gaat hier echt om levens. Wanneer er via de Reclassering of Kinderbescherming een mens weer in het spoor gebracht kan worden, die als een stuk wrakhout aan het strand van de maatschappij ligt, als een stuk vuil in de goot, dan is daar een leven gered!

Het is werkelijk te hopen, dat de Overheid zal inzien, dat er hier een stuk werk te verzetten valt, dat even belangrijk is als een hypermodern vliegveld, een boulevard naar Malmok, een Tabuleerdienst en een grote groep bursalen op kweekscholen en universiteiten in Nederland. Het is te hopen dat er zo spoedig mogelijk méér gedaan wordt dan een welwillend overwegen van de roodonderstreepte voorstellen van de Reclasseringsambtenaar.

NIEUWSFLITSEN

— Door de buitengewone koude hebben in Lapland groepen hongerige wolven de bossen verlaten en in bewoonde streken rendierkudden aangevallen. De schade, die zij aanrichtten, is zeer groot. Men heeft besloten met behulp van hefschroefvliegtuigen op de wolven te jagen.

— De Britse luchtmacht beschikt thans over een alarmzendertje, aangeduid als „Saraha", voor verongelukte vliegtuigen, dat een zoemtoon uitzendt, die door zoekende vliegtuigen tot op een hoogte van 3.000 meter en over een oppervlakte van 40.000 km2 kan worden opgevangen.

— Bij oefeningen in de Zwitserse Alpen zijn lawinehonden aan speciale, automatisch opengaande parachutes uitgeworpen; de honden kwamen goed beneden en waren terstond gereed om de speurtocht te beginnen.

— In Johannesburg is een nieuwe politieke partij opgericht, de „Zuidafrikaanse Bond", die de gevaren wil bestrijden, die ontstaan door gebrek aan eenheid onder de blanken, aldus een bekendmaking van het actiecomité.

HARLOWE CURTICE "MAN OF THE YEAR"

Collega Bradley Smith van „Time" bericht ons dat „Time" Harlowe Curtice, president van General Motors Co. heeft gekozen als de man van het jaar 1955.

Russische begroting sluit met batig saldo van 23100 millioen roebel

MOSKOU.: — Partijscretaris Chroesjtsjef of premier Boelganin zal heden of morgen tijdens het debat over de buitenlandse politiek in de opperste Sovjet verslag uitbrengen over hun reis door Azie. Chroesjtjef woonde gisteren de tweede dag van de begrotingsbehandeling in de Raad der Unie bij. Aanwezig was o.a. ook oud-premier Malenkof, wiens departement van electrische centrales zijn produc-

Beide Kamers van de opperste Sovjet hebben amendementen ingediend op de ontwerp-begroting, welke beogen zowel de inkomsten als uitgaven te verhogen. Enkele sprekers tijdens het debat critiseerden ministeries, afdelingen en industriële ondernemingen.

Het volgend jaar zal Rusland meer kleding, schoeisel, huishoudelijke artikelen, meubelen, televisietoestellen, horloges en naaimachines produceren. De gelden, die zijn uitgetrokken voor de nationale economie, zullen goeddeels bestemd worden ter ontwikkeling van zware industrieën en de steenkolen-, petroleum-, electrische, metallurgische, chemische bouwvak- en machine-industrieën. De kapitaalinvestering in de woningbouw zal met 14% worden verhoogd, waardoor 18% beschikbare woningruimte meer wordt verkregen. Ruim 161.000 millioen roebel is bestemd voor sociale en culturele bedrijvigheden. De begroting sluit met een geraamd voordelig saldo van 23.100 millioen roebel tegen 26.810 millioen roebel in 1955.

Verscheidene sprekers uitten hun waardering over het geraamd voordelig saldo en het feit, dat het merendeel der begrotingsgelden zal worden besteed voor de ontwikkeling van de industrie en de landbouw en het verbeteren van de levensstandaard.

Mikhail Yasnov, burgemeester van Moskou en lid van de Raad der Unie, deelde de vergadering mee, dat de Russische hoofdstad in 1956 op haar begroting 12% meer zal opbrengen dan dit jaar en nieuwe woningen zal bouwen met een gezamenlijke woonruimte van 360.000 m2.

(Volgens Londense waarnemers zal dit naar Russische maatstaven genoeg zijn voor 170.000 mensen). Deze toeneming van de woonruimte zou bijna evenveel zijn als tijdens het gehele eerste na-oorlogse vijfjarenplan werd gebouwd, aldus Yasnov. Tijdens het lopende plan is driemaal meer woonruimte gebouwd dan tijdens het eerste en werden 147 scholen, 320 kindergartens en crêches en hospitalen met 8.500 bedden in Moskou gebouwd.

OVEREENSTEMMING TUSSEN KLM EN LUCHTVAART-COMMISSIE IN OOSTENRIJK

— De K.L.M., die reeds geruime tijd overleg heeft gepleegd met een Oostenrijkse studiecommissie, die zich ten doel stelt te komen tot de oprichting van een Oostenrijkse luchtvaartmaatschappij, heeft thans in principe overeenstemming bereikt met haar gesprekpartner over de hulp, die de K.L.M. bij de oprichting van een dergelijke maatschappij, die de naam Air Austria zou krijgen, zou kunnen verlenen.

Dit wil nog niet zeggen, dat de plannen, zoals zij thans ter tafel liggen, inderdaad uitgevoerd zullen worden.

Van de andere zijde, met name van de socialistische, wordt namelijk in Oostenrijk getracht tot de oprichting van een genationaliseerd bedrijf te komen. Deze groep heeft contact gezocht met de S.A.S. De Oostenrijkse regering zal tenslotte heben te beslissen, welke weg zal worden bewandeld. Het accoord dat de K.L.M. gesloten heeft met de studiecommissie, die uit tegenstanders van een genationaliseerde maatschappij bestaat, bevat een aantal concreet genoemde diensten, die de Nederlandse maatschappij zal kunnen verlenen. Deze zijn het ter beschikking stellen van personeel en materieel, het opleiden van vlieg- en grondpersoneel en het deelnemen in het kapitaal van de maatschappij op een nader te bepalen minderheidsbasis.

SHELL OIL CO BOUWT VIERDE M.E.K. FABRIEK

— De Shell Chemical Corporation, een dochtermaatschappij van de Shell Oil Company, zal in Noord Louisiana (V.S.) een fabriek bouwen voor de productie van methil ethil ketone en wel met een jaarlijkse productiecapaciteit van 40 millioen lbs. Met de bouw van de fabriek zal in het begin van 1956 worden begonnen. Het is de vierde fabriek van de Shell, waarin M.E.K. zal worden geproduceerd.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 28 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Angel face"
RIALTO 6.00 p.m.: „Well's fargo gun master"
8.00 p.m.: „Un dia con el diablo"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rear window"
AURORA 7.30 p.m.: „Crime school"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Mad wednesday"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00 Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 19.30 Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00 Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

COMUNISTANAN NA MALAKA DISPUESTO NA NEGOCIA

SINGAPORE.: — E comunistanan riba Malaka a duna un comunicado antayera, den cual nan a declara nan dispuesto na negocia riba un armisticio, si gobiernu declar'é dispuesto na negocia riba condicionnan rasonabel. Nan a duna un manifiesto, den cual nan a exihi, pa Malaka bira independiente mas pronto qu ta pusibel.

Nan ta quere, qu pronto lo cumuinsa negociacionnan riba terminacion di e lucha entre e comunistanan y gobiernu, qu ta durando ya ocho anja caba.

E comunistanan ta bisa den nan manifiesto, qu mester bini un asamblea, qu mester ta e organo constitucional mas altu y cual lo tin como su promé trabou di formula un constitucion nobo. Tur descriminacion di rasa mester ser trata di e mesun manera y comerciantenan extranhero no mester tin ventaha especial.

E premier di Malaka, Abdoel Rahman a declara, qu e lo no bai mas leu qu su oferte di amnestia. cion. Prome qu tur cos lo ta necesario pa mehora productonan di agriculturu.

Prebisch no ta condena industrialisacion, pero e ta opina qu ta necesario, pa e ta basa riba fundamentonan solido.

BOKSMENTO DURANTE WEEKEND DI PASCU

ORANJESTAD. — Auto A-5799, maneha pa H.F. a core dal auto A-3814 den Nassaustraat na haltura di Neptunesstraat. Auto A. 3814 tabata ey para como e a danja. Danjo na auto A-5799 ta fl. 1.200.— y na auto A-3814 ta fl. 500.—. F. tabata core muchu duro

Kazernestraat entre auto A-4144 y auto H-24, maneha resp. pa S.J. y T.H.C. No tabata tin heridos. Causa di e boksmento ta cu J. no tabata pone tino. Danjo fl. 500.—.

Na crusada di Arendsstraat y Emanstraat tabata tin un boksmento entre auto A-230 y auto A-5885, maneha resp. pa M.T. y A.M. No tabata tin desgracia personal. Danjo fl. 400.—. Causa M. no a duna voorrang.

Na Laclé Boulevard banda di cas di J.L. tabata tin un boksmento entre auto A-4491 y auto A-4795 maneha resp. pa O.L. y v. R. No tabata tin desgracia personal ni influencia di bibida. Danjo ta mas o menos un fl. 1.000.—. Nan tabata core muchu duro y v. R. no a duna voorrang.

Na tur tabata tin 9 boksmento den e weekend aki.

PASCU

ORANJESTAD. — Bestuur di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik na Aruba a ricibi anochi di Pascu di un donador anonimo fl. 1.000.—.

Asina mester ta: no palabra, pero hecho. Bravo!!!

Rectificacion
VERLOOFD
Betico Granadillo
y
Rinolfa Kock
Savaneta, 25 Dec. '55.

VERLOOFD
Francisco Tromp
y
Olivia de Kort
Savaneta, 25 Dec. '55.

PAGINA TRES

Ta con ta bira campeon di Antillas o di cualkier otro parti di Reinado Holandes

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Bao di e titulo aki a aparece den un semanario deportivo di nos isla hermana cu yama Curacao Deportivo di dia 16 di December 1955 un articulo cu ta trata tocante e campeonato di Antillas Holandesas cu Sugar Boy Nando ta ostenta y di otro proposicion pa organisa campeonato di futbol den Reinado Holandes.

E semanario aki, edita pa GERO (sario), ta pretende cu tan pronto surgi un campeon ariba uno di nos islanan, esta Antillas Holandesas, na e isla ey e fanaticonan mes ora ta declara tal campeon como campeon di Antillas Holandesas. Nos a informa cerca Aruba Boxing Commission tocante e campeonato di Nando y segun e informacionnan cu nos a ricibi no ta ningun fanatico a dicidi di yama Nando campeon di Antillas, sino ta cu Aruba Boxing Association, cu ta un organo cu ta promove boxeo ariba Aruba, a acerca Aruba Boxing Commission pa duna aprobacion na un pelea pa e titulo mediano di Antillas Holandesas entre Sugar Boy Nando, considera como e mihor di Aruba, y Little Dynamite, e tempo ey considera como e mihor di Corsow

E comision arubiano, cu ta un comision oficial nombra pa Gobernador, a comprende for di promer instante cu no por haci esaki sin consulta y informa cu Corsow y a haci esaki debidamente. E carta aki a worde envia pa medio di Gouvernements Secretarie y A.B.C. actualmente ta den posesion di confirmacion di e Gouvernements Secretaris cu e carta a worde entrega na e presidente di Curacao Boxing Commission. Hasta la fecha no a yegá un contesta Aruba. Un parafo di e articulo di GERO ta bisa: „Algun dia pasa, e topico aki a bira di actualidad pasobra Aruba, algun persona interesa a hanja bon cu Sugar Boy Nando, e Campeon peso medio di Aruba, mester ser considera como Campeon di Antillas y no esei solamente, sino cu e tal Nando ta ostenta un faha como Campeon di Antillas sin cu hamas y nunca un pelea oficial pa e titulo y reconoce pa e partinan interesa a ser organisa". Nos no por comprende ta com un semanario deportivo ta publica semejante articulo sin busca informacion promer pa asina evita un dunamento di noticia completamente robcs. Na di promer luga Nando nunca a worde proclama como campeon di Aruba y na di dos debidamente a worde teni un pelea oficial pa e titulo antillano. Comision di Aruba a dirigi su mes na Corsow, awor nos ke puntra. Aruba mester warda te ora cu Corsow hanja bon di contesta? Nos ta sigur cu aunke ta scirbi na man, e Comision arubiano lo a aprecia un contesta masha hopi, pero como cu tempo tabata pasa y no a bin un contesta, kiko mas mester haci, senjor GERO? Si nos no ta equivoca un dia promer cu e pelea (Nando contra Little Dynamite) durante un conversacion telefonica entre e matchmaker di Aruba Boxing Association cu un miembro di Curacao Boxing Commission unico obstaculo cu e comision curazolenjo tabata tin ta tocante e cantidad di rounds cu e pelea mester a dura. Despues cu e la worde mustra cu pa un pelea pa campeonato 15 rounds ta preferible e miembro di e comision curazolenjo a bini di acuerdo. Siguiendo ariba e topico di Nando, nos por duna mas informacion cu tambe den su promer defensa di su titulo contra di e curazolenjo Diamante Negro, teni durante curso di e luna aki, un biaha mas Aruba Boxing Commission a dirigi un carta na e Curacao Boxing Commission. E comision arubiano a dicidi di scirbi e carta aki, despues cu Aruba Boxing Association a ricibi un cable (cu nos a publica caba) for di presidente di Curacao Boxing Commission, caminda esaki tabata duna di conoce cu nan no ta reconoce Nando como campeon ni e pelea contra Diamante Negro como pa e titulo antillano.

Naturalmente e error tabata di parti di e comision curazolenja, kende luga di manda un semejante cable pa Aruba Boxing Commission, ta mande pa e organo cu ta promote. Pero sinembargo y na bienestar di e boxeo antillano, Aruba Boxing Commission, a bolbe dirigi un carta na su coleganan di nos isla hermana pa clarifica e asunto aki, pero hasta la fecha ningun contesta. Un biaha mas, senjor GERO, kiko mas mester worde haci? E palabra acuerdo mutuo no tin forza si ta di un banda so. Y si un banda dicidi di no coopera bao di ningun forma, ta con ta haci yega na un acuerdo mutuo? Senjor GERO mester ta di acuerdo cu nos cu e modo di proceder di C.B.C. no ta correcto. Un otro pregunta cu ta surgi den nos mente ta cu no por ta e resultado di e peleanan aki ta loke ta pone e comision curazolenjo nenga di reconoce Nando como e verdadero campeon? Den e promer encuentro ta despues di e pelea e noticia cu na Corsow Nando no ta worde reconoci como campeon a cuminza ta corre. Senjor GERO lo bisa cu pa e segundo, esun contra di Diamante Negro, ta promer cu e pelea a bini un cable, pero no por ta cu e comision curazolenjo teniendo na cuenta e actuacion di Diamante Negro contra di Young Tunney pa e titulo di e isla di Corsow, a realisa cu Diamante lo no tin un chens contra di e arubiano? Corda bon cu Nando a noquea Tunney dos biaha y cu ta pa punto Diamante a gana Tunney, despues di sufri varios knockdown.

Den e mesun articulo aki tin un bunita definicion di com S.U.B.T. y Hugo Gerharts tambe legalmente por worde proclama campeon di Antillas. Nos no ta hanja cu e comparacion aki ta na su luga, ya cu asina leew cu nos a worde informa, nunca C. V. B. ni N.A.L.T.B. a dirigi un carta na e respectivo bondnan na Aruba pa organisa semejante campeonato. Pero e pretension cu SUBT y Gerharts a proba di ta mihor cu tur loke tin den Antillas den nan ramo nos no por ta di acuerdo cu ne. E ultimo encuentro entre SUBT y un equipo arubano Aruba Jrs. cu no ta campeon di Aruba, a termina den un victoria di 2—1 pa Aruba Jrs. Den e ramo di tennis e unico biaha cu Vi Henriquez, considera como e mihor di Aruba, y e campeon curazolenjo a enfrenta otro tabata na Corsow. E partido aki no a termina, pasobra despues di a hunga e dos promer setnan y perde nan, e Arubiano, sufriendo di kram, tabata imposibilita di sigui hunga. Verdaderamente Gerharts tabata ganando, pero e partido no a termina y nos no por corda cu e dominio di Gerharts tabata asina convincente cu por worde bisa cu Henriquez, si e tabata completamente bon di salud, lo no por a gana e siguiente setnan. Si ta asina ta proba cu SUBT y Gerharts ta e milhornan den ramo den Antillas, anto ta unda nos ta bai? Un otro parafo di e articulo aki ta bisa: „Nos no ta kere cu ningun momento e Comision de Boxeo di Corsow lo nenga di reconoce Nando como campeon di Antillas, si e reconocemento aki mester bai despues di un acuerdo mutuo, pero ta di comprende cu mescos cu Aruba mes no ta permiti pa su derechonan ser trapa. Corsow lo ta esun cu menos lo por permiti pa esei sosede cu di dje". Kiko Sr. GERO kler meen cu „Aruba mes" y cu „Corsow lo ta esun cu menos" nos no por ni kier comprende. Aparentemente e apreciado autor ta lubida den ki era nos ta bibando. E tempo ey di menosprecia Aruba ta pertenece na pasado. Esaki ta loke nos ta considera como trapamento di derecho y no loke a pasa ora cu ta un organo no ta tuma e pena ni e trabao pa conttesta un carta. E apreciado autor ta continua su articulo cu un proposicion cu nos ta aplaudi masha hopi pa organisa encuentronan oficial entre e diferente partinan di Reinado Holandes, esta Holanda, Suriname, Corsow y Aruba. Un proposicion cu verdaderamente, aunke hopi grandi, merece atencion. Pero no ta futbol so ta e deporte cu na e paisnan aki ta hopi popular.

Sr. GERO ta menciona den su articulo NALTB, loke a trece na nos mente un pregunta. Tempo cu e NALTB aki, meskos cu e otro N.A. bondnan cu tin na Corsow, a worde forma a worde teni contacto di algun sorto cu Aruba? Si no ta asina, no ta esakinan tabata trapamento di derecho? Y si ta asina, nos no por corda cu di parti di Aruba a surgi ningun voz pa no reconoce e bondnan aki como di Antillas Holandesas. Awor cu ta promer biaha cu for di Aruba a sali iniciatiwa pa organisa un campeonato di boxeo antillano y cu debidamente e contacto a worde teni cu Corsow, ta surgi masha protesta cu no, Nando no por worde reconoci como campeon antillano. Nos no por yama esaki coopera pa progreso di deporte antillano. Ta di aprecia cu e comentarista di Radio Hoyer, kende si ta na altura di e asunto aki, si tabata tin e coraje y deportividad di bisa cu e comision curazolenjo mester reconoce Nando, aunke cu e mester a ricibi algun „jabs y hooks" despues.

Un consejo cu nos ta desea di duna Sr. GERO ta cu otro biaha mihor e busca informacion na e respectivo instantenan promer cu dal bai scirbi articulo. Por chempel, tocante e N.A.O.C. ta pakiko e no ta floreciendo? Segun e dicho popular, TA UNDA NOS TA BAI?

Lago ta larga traha un pelicula di color di compania y di nos isla

Promer techniconan a jega ajera

San Nicolas.— E plan di Sres. di Pulic Relations Department di Lago di larga traha un pelicula di color di Aruba en general y di rafinaderia mas grandi di mundo en particular a cuminza hanja forma ajera merdia, ora cu profesor Y. Woll y su asistente I. Lyons-Pleskow, tur dos di New York City College, a jega Prinses Beatrix-aeropuerto y a worde ricibi door di senjor B. Teagle, jefe di Public Relations Department.

Prof. Woll un experto den pelicula lo ser bishita di Lago probablemente te dia 30 y e lo tene conferencia cu su encargadonan y lo realiza nan ideanan na un scenario. Prof. Woll lo bini back na medio di Januari, pero e ora cu un staf di seis a siete technico, cu kendenan e ta spera di traha e pelicula. Segun nos a worde informa lo dura sigur un anja promer cu nan hunga e pelicula. Tur dos e expertonan ta keda awor na Lago's Guest House.

UN RESUMEN CHIQUITO FOR DI RAPPORT DI POLIS

ORANJESTAD. — Den e weekend di Pascu aki polisnan mester a duna 7 asistencia, 2 „onderhouding" tabata tin 17 hende buracheria publico, 9 boksmento, 6 chauffeur burachi, y ocho bringamento, y un matamento.

Cumpleanjos

Awe ta haci anja e jefe di Postkantoor na San Nicolas senjor Eric Arends. Por medio di esaki nos kier dirigi nos mas sinceros felicitaciones. E a pidi nos di recorda tur su hendenan cu awe e ta cumpli 37 anja. Hopi anja mas di bida y salud oom Thijs.

— • —

A haci anja awe tambe senjor Toy Zievinger. Huntu cu su esposa Teresita y tur su jiunan y tur familia Zievinger y Familia Tromp nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Rosindo Leon cu ta cumpli awe 3 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan y tur familia.

— • —

Nos kier feliciteer awe tambe Isiglea Alberta cu ta cumpli awe 6 anja. Felicitacion ta bini di su mama Marianita, su tata Cajetano, su rumannan Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, su welanan Doya y Melani. Nan tur ta desee hopi anja di bida y salud.

— • —

Tambe nos ta feliciteer awe e jovencito Pedro Inocencio Henriquez cu ta cumpli awe 15 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Deta, Co, Lita, Mena, Chin, Picho y Jantji.

— • —

Ta di fiesta awe tambe senjora Inocencia Pascalia Tromp de eSmerel, como awe e ta haci anja. Huntu cu su esposo, jiunan, Angela, Crispino, May, Ana, Nady, Rigo nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjora Imelda Laclé, esposa di senjor Etty Laclé, Consul di Peru, cu motibo di su cumpleanjos awe.

— • —

Awe ta di fiesta e simpatico caballero Inocencia Castor Farro, cu ta cumpli 20 anja. Huntu cu su tata, mama, su 7 rumannan, su tres amigonan Andres de Cuba Farro y Ramon Farro, y tambe su amiga y amigonan di Aruba Trading y su sobrina Ingrid, nos ta desee tur cos bon pa Chonda den su futuro bida.

— • —

Mashar pabien nos ta jama Juan Abdeul Werleman cu a cumpli 13 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Martina, su tata Daniel, su rumannan Carmen, Maximon, Rosalinda, Arturo, Marina, Alex David, Helen y Ingrid, tambe di su padrinonan Alesio Geerman y Joseph Yrausquin y tambe di Mario Yazagary, Isidro Dirksz y di su madrina Ogenia Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanto

AGENDA
Diarazon 28 December
CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Angel face"
RIALTO 6.00 p.m.: „Well's fargo gun master"
8.00 p.m.: „Un dia con el diablo"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Rear window"
AURORA 7.30 p.m.: „Crime school"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Mad wednesday"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

Dia 26 di December a cumpli 24 anja senjor Stefanus Tromp. Huntu cu su tantanan Mathilda y Johana, su rumannan, primo y primanan y Carmen, Joop y Karel, su amigonan y conocirnan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Ajera a haci anja Wellem Nicolaas. Huntu cu su senjora Nicolina, su suegra y suegro y especial Ricardo Geerman y Carmen Geerman nos ta jamé mashar pabien.

Boda di „Garnet"

Awe ta celebra nan boda di „garnet" (6 anja casa) senjor Jos v.d. Schoot y su esposa Susana v.d. Schoot Arends-Laclé. Nos ta dirigi nos mas sinceros felicitaciones na e simpatica parcja aki y ta desea nan hopi anja mas di bida y salud den union cu nan digna familia.

AUTO A CORE DAL MURAJA DEN LA SALLE STRAAT

ORANJESTAD. — Pascu auto A-5814, maneha pa J.D. a core dal muraja di Dr. A., perceel La Sallestraat 14. Danjo na e auto ta fl 600.— na e muraja no grandi. No tabata tin desgracia personal. Causa di e dalmento ta probablemente cansancio di e chauffeur.



Richard Bauman di 23 anja, di Pensylvania Township na Merca ta hanja sa aki cu e bina cu seis punta di cachu cu ela a cohe durante cu e tabata jaag cerca di Ligonier, ta algu raro, un specimen especial Dr. J. Kenneth D. Doutt, curator di mammalogia na Carnegie Museum na Pittsburgh a declara cu e biná cu ta pisa 200 liber ta e promé den su especie cu te ainda a worde raporta.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 13

„Y mira com ilumina e lago ai a queda. Mira cu cuanto sorto di color dje fuegonan artificial e ta brillando actualmente. Pero ta unda e fiesta ta?" Lelia a informa!

„L'e no por ta mucho leu foi aqui", Cerilio a responde.

„Mi n' ta quere tampoco, pasobra ata mi ta tende muzick. Mi ta quere cu ta den cercania dje muelle e ta queda. Mi ta recorda mi awor cu Sra. Petrica tabata papia riba tal cos. Y el a bisa tambe cu enter e muelle lo ser ilumina".

„Qui lastima cu nos no por mira esai foi aqui", Cerilio a observa. „Si nos camna bai abao un poco...."

Lelia a queda dudoso ta mira rond di dje.

„Quico mi tanta lo bisa di esai?" el a puntra vacilando.

„Ay; mi n' ta quere cu l'e hanja esai tanto grave". Cerilio a responde. „Sin duda lo no larga di tin mas huesped dje pension cu lo bai mira e fiesta y e iluminacion. Bo ta bam, lo mi tene bo bon pa bo no cai foi e barancanan aqui".

Y Sir Cerilio.... si, Sir Cerilio Morrow cu a pensa di a termina cu mundo, tabata corre baha cerro awor manera un mucha di scool cu un dama na su man tene.

„Aqui lo nos por mira mucho mas mehor", el a bisa Lelia ora cu nan a pasa un bocht.

E ta sublime. Nunca mi n' mira e luga ai asina bunita", Lelia a grita excita.

„Casi hende no por figura su mes cu solamente cendemento di poco fuego artificial por duna e sitio ai un bista asina encantadora", Cerilio a bisa.

„Bo ta jama esainan poco vuurwerk?" Lelia a grita poco indigna den su excitacion.

„Larga mi bisa bo. Mi ta quere cu nan ta gastando masha hopi placa awor aqui na vuurwerk sol. Mira solamente n'e fontein aja. Oh.... ata nan ta balia riba e terasa aya".

„Si; mi tambe ta quere asina. Sigur ta un sorto di balia di carnaval nan ta balia", Cerilio a bisa.

Lelia a queda ta scucha foi su rosca. Tononan di Strauss tabata resona den su oreanan. Sin cu e por a yuda e tabata bati su pia abao riba muzick dje wals.

„Mi tabata quier a bai te aya pa mi por a mir'e mas di acercal" Lelia a bisa na boz baho.

„Nada ta mas facil cu esai", Cerilio a responde mientras el a dal un paso mas dilanti.

„Oh no", e mucha muhe a protesta.

„Y paquico no?" Cerilio a puntra. Ningun hende ta mira nos y nos ta busca un luga foi luz pa nos no queda mucho na bista. Bam cu mi numa. Pa mi palabra di honor, bo por confia riba mi".

Lelia a queda ta mir'e hariendo y tabata vacila.

„Mehor mi a bisa mi tanta esai promé."

„Ainda lo bo por bis'e ora cu bo regresa", Cerilio a bisa.

„T'asina lo mi haci anto numa", Lelia a bisa diripiente y hunto nan a corre baha e cerro.

Den un frega di wowo nan a pasa e scool cu tabata obheto di nan prome encuentro. Y no a dura mucho, cu nan tabata meimei dje multitud y inboluntariamente Cerilio tabata tene Lelia su braza mas duro.

Tabata reina masha alegria y animacion den e festehonan. Di tur banda tabata resona hubilo y harimento. Cerilio a logra denter di tur e hendenan aqui di conquista e luga cu el a waak foi ora cu e tabata riba e cerro. Lelia a lubida tur vacilacion y miedo y e tabata goza dje alegria y animacion den su alrededor.

De bez en cuando ora cu tabata resona un tiro di un vuurwerk, Lelia tabata hala pegá mas cerca Cerilio, como si fuera e tabata busca proteccion cerca dje. Tabata parce Cerilio ne momento aqui cu ni den cielo lo por tabata mas mehor. Ni e multitud, ni e vuurwerk, nada no tabata haci impresion riba dje. E tabata solamente consciente di e hobencita na su lado, quende su braza tabata confidentemente den di dje. Na un cierto momento a bini masha animacion y movecion den e multitud, ora cu un fontein enorme a subi bai laria na tur sorto di color. Y un rato despues cu muziek a cuminza ta toca, hopi pareja a cuminza balia.

„Qui un alegria. Ta parce como si fuera enter Luzern ta hubilando. Mira e dama aí. Qui dushi e ta balia. E ta bini e banda aqui".

Cerilio a hiza cara mira den e direccion cu Lelia a munstre y a mira un dama masha bunita ta balia cu un caballero Ingles. E luz tabata asina stranjo y e multitud tabata asina bruha, cu na promé momento e no a reconoce. Pero ora cu e pareja a bini mas acerca, el a reconoce lord Jury y Srta. Gloria Goedels. El a hala Lelia mas den sombra. Pero masque com rapido e por a haci esaqui, sinembargo ainda e no tabata lihe, pasobra e bista skerpi dje artista a sabi di intercepta un glimp dje cara amable di e mucha muhe.

„B'a mir'e?" Lelia a puntra. „Mi tabata para mucho den luz? Mi no ta queré cu ningun hende lo a mira mi"'.

„No. Esai mi tampoco no ta quere. Mi n' ta spera cu m"a hala bo atras mucho duro".

„Ai no", Lelia a responde. „Pero bo tambe a mira e pareja cu mi ta meen? Un caballero delega y un dama — cu mi ta pensa di a mira mas bez".

„Oh si", Cerilio a observa. „Esai naturnlmente no ta posible. Ta bini aqui tur sorto di hendè. Pero quico bo ta pensa di nos regreso? Mi ta quere cu ya lo ta ora di bai".

„Si.... si. Acaso bo ta pensa cu nos mester bai, anto mi n' tin nada contra".

„Si bo ta desea lo nos por queda enter anochi mes aqui, pero mi ta pensa cu pronto vuurwerk a caba. En todo caso larga nos bam camna un poco, pa nos no ta mucho meimei di e babelnan aqui".

Su stem tabata resona forza. Lelia a ripara esaqui. Quizas cu ta pa su motibo e t'asina preocupá.

„Si", e mucha muhe a grita cu un suspiro. „Larga nos bam".

E sospecho a aparenta di bira berdad. Nan a caba di cende e ultimo vuurwerknan. Y e multitud tabata pusha otro pa nan bai n'e restaurant y cafenan na muelle. E multitud a pusha bai den direccion dje misa y Cerilio tabatin masha trabao pa e queda banda di Lelia. P'esai Cerilio a bisa Lelia na boz baho:

„Ten'e mi bon duro".

Net ora cu nan tabata bai alcanza na un skina di caja y cu Cerilio a para un rato pa e larga e hendenan pasa, un grupo di bailarina y un grupo grandi di cantante y festehonan a penetra pasa y Lelia quende un rato a larga braza di su amigo bai, a bruha den e multitud y a perde foi Cerilio. Mas di admiracion cu di miedo el a escapa un grito, pero ya tabatin un hende cu a ripara esaqui. Un Ingles cortico y diki cu a balia hopi y cu tabata poco canja, a mira e mucha muhe bunita aqui y 'a purba di bai haci co'i fresco cun'e y el a cuminza fastia e mucha muhe diciendo:

„Ta quico yiu? Ta miedo bo tin? Ta bo mama b'a perde den tur e bebeit aqui? No tene miedo. Lo mi tira un bista riba bo".

Y unbez el a pasa su man rond di Lelia su cintura.

Lelia tabata trata di ranca foi dje, mientras el a bira corra di berguenza.

„Ta quico esai? T'asina pronto bo ta sinti bo ofendi?" e homber a trata na calma e mucha muhe excita. „No ta existi ningun motibo pa bo t'asina spanta. Nos lo bai hunto den e restaurant aya na skina y lo nos pasa un anochi contento hunto. Mi ta triet tur cos. Bo n' tin nada di paga, of alomenos.... solamente un sunchi."

El a cohe Lelia ta braza asina duro y forza na sunchi Lelia, te cu esaqui a escapa un grito di horror. N'e mes momento aqui un moqueta a bai laria y e otro momento e homber burachi tabata pecho ariba y den un frega di wowo Lelia a disparce foi e multitud, carga den braza fuerte di su protector. Cerilio a carga e mucha muhe hiba na un parti queto p'ariba di misa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco cu Pancho a cohe nan caminda bai sin cu ningun hende di e campamento sa y sin jama ningun hende ajó, como nan tabata tin miedo cu si nan bai jama cualquier hende ajó esaki bai bisa Pla cu Estrellita anto e ora nan ta hanja nan den trobel atrobe.

Despues cu nan a core hopi nan a topa un palo cu un bortji cu „Pacafé" scirbi ariba y cu un flecha pa mustra nan ki banda nan mester bai.

„Nos ta acercando un pueblo." Pancho ta bisa contento ora cu e a mira e bordtji. „Si, Pancho, pero un pueblo mashar malo." „Bo a jega di bai aja?"

„No, pero ta conosi cu e ta jen di hendenan cu ta scondi pa polis. Asina cu mihor nos no bai aja." Cisco a bisa birando su cabai pa un otro banda cu e flecha ta munstra.

„Si, pero.... mi tin hamber", pober Pancho ta bisa cu un cara tristo.

Begroting di Rusia ta contene sumanan grandi pa desaroyo di industria

Fabricacion di cas lo subi considerablemente mas.

MOSCOU.: — Secretario di partido Chroestsjef y premier Boelganin lo duna awe of manan durante e debat riba politica exterior den Sovietico Supremo un relato riba nan biaha na Asiaa Chroestsjef a presencia ayera e segundo dia di tratamentu di begroting den Conseho di Union. Presenete tabata entre otro ex-premier Malenkof, quen su departamento di plantanan electrico a alcansa su obhetonan di produccion pa 1955 y a tuma 13 planta grandi na uso. Tur e dos Camaranan di Sovietico Supremo a presenta cambionan riba e plan di begroting. cual ta intenta pa subi tantu e entradanan y gastunan. Durante e debat algun di e oradornan a critica ministerionan, departamentonan y empresanan industrial.

Otro anja Rusia lo produci mas panja, sapatu, oloshi y mashin di cose. E sumanan, qu ta destina pa economia nacional, lo ta destina pa un gran parti pa desaroyo di industrianan grandi y industria di carbon, petroleo, electricidad, quimica, fabricacion y mashin. Inversion di capital den fabricacion di cas lo subi cu 14%, di manera qu nan lo hanja 18% mas di cas disponibel.

Mas di 161.000 roebel ta destina pa actividadnan social y cultural. E begroting ta sera cu un saldo ventajoso di 23.100 millon di roebel contra 26.810 millon di roebel na 1955. Varios orador a expresa nan aprecio pa e saldo ventajoso y e hecho, qu mayor parti di e placanan di begroting lo ser usa pa desaroyo di industria y agricultura y mehoramentu di nivel di bida.

Mikhail Yasnov, burgemeester di Moscou y miembro di Conseho di Union, a declara ayera, qu den begroting di 1956 e capital ruso lo produci 12% mas riba begroting qu e anja aqui y lo traha casnan nobo cu un capacidad di 360.000 M2.

Segun observadornan di London esaqui lo ta suficiente pa 170.000 hende. E aumento di luga di biba aqui lo ta casi mse tantu qu loque nan a traha den inter e plan di cincu anja despues di guerra, asina Yasnov a bisa. Durante e plan actual nan a traha tres biaha mas tantu cas qu durante e promé y nan a traha 147 school, 320 speeltuin y hospital cu 8.500 cama na Moscou.

EXPERIMENTU ATOMICO INGLES NA APRIL

CANBERRA. — Aqui na aigun Inglaterra lo haci su tercer serie di experimentonan atomico riba e islanan Konte Bello, asina e minister di aprovisionamentu a bisa. Segun un declaracion, qu nan a duna na London, e experimentonan aqui lo tuma luga na april.

P. CROES A BAI CARACAS AJERA MERDIA

ORANJESTAD. — Ajera merdia cuat'or y mei deputado P. Croes a sali for di Aruba pa Caracas cu un avion di K.L.M. Senjor Croes lo tene un conferencia cu senjor J. E. Yrausquin na Venezuela y lo keda algun dia.

Anochi di promer dia di Pascu senjor Croes a regresa di su viaje na Santo Domingo.

Officiele mededelingen van de ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijd uitslagen:
Competitie-wedstrijden

Haofdklasse:	
Arubo Jrs — Son Nicoloos Jrs	uitgesteld
Hollandia — Dakoto	ofgelost
Trappers — R.C.A.	1 - 3 (gestoakt door Trappers)
Dokota — San Nicalaas Jrs	1 - 5
Arubo Jrs — Hollandia	3 - 4
San Nicoloas Jrs — R.C.A.	0 - 1
Hollandia — Troppers	2 - 1
Reserve Haofdklosse:	
Hollandia II — Aruba Jrs II	0 - 5
Dakota II — Aruba Jrs II	1 - 2
Dakata II — R.C.A. II	3 - 3
A klasse:	
Buboli S.C. — Lo Esperanza	ofgelost
Estrello — Mariniers	afgelost
Estrella — Jang Arubo	4 - 2
Mariniers — La Fama	1 - 3
La Fama — Riverplate	3 - 0
Mariniers — La Esperanzo	1 - 1
B klasse:	
Flamingo, — Tropicol	1 - 3
Jang Seroe Blanco — Union	1 - 2 (nog 12 min. te spelen)
Flamingo — Republiek	R. niet opgekomen
Dakato III — Trupiaal	0 - 7
Republiek — Union	1 - 2
Trupiaol — Voorwaarts	V. niet opgekomen
Jong Seroe Blonca - Tropical S.C.	0 - 1
C klasse:	
R.C.A. III — Aruba Jrs III	2 - 5 (nog 15 min. te spelen)
La Esperanza II - Arubo Jrs III	ofgelast
Dakota IV — Aruba Jrs III	0 - 5
Junioren:	
Jang Aruba Jrs — Dakato Jrs	geen scheidsr.
Aruba Jrs Jr — R.C.A. Jrs	3 - 2
Estrello Jrs — Dakoto Jrs	geen scheidsr.
Jong Aruba Jrs - Arubo Jrs Jr	0 - 3
Aruba Jrs Jr — Estrello Jrs	E.Jrs niet apgekamen

Programma Competitie Wedstrijden

HOOFDKLASSE	WILHELMINASTADION am 8 uur N.M.
Zaterdog 7 Januari	Dakoto — Hollandia
Dinsdog 10 Januari	San Nicolaas Jrs — Arubo Jrs
Zaterdag 14 Januari	Arubo Jrs — Dakoto
Dinsdog 17 Januari	Hollandia — R.C.A.
Zaterdag 21 Januari	Dakoto — Troppers
Dinsdog 24 Januari	Aruba Jrs — San Nicalaas Jrs
Zaterdog 28 Januari	Hollandia — Dakota
Dinsdag 31 Januari	Aruba Jrs — R.C.A.
Zaterdag 4 Februari	Son Nicolaas Jrs — Troppers
Dinsdag 7 Februari	Dakato — R.C.A.
Zaterdog 11 Februari	Hollandio — San Nicoloas Jrs
Dinsdag 14 Februori	Arubo Jrs — Troppers

RESERVE HOOFDKLASSE		WILHELMINA STADION om 8 uur N.M.
Donderdog 12 Januori		Aruba Jrs II — Hallandia II
A. KLASSE		**WILHELMINA STADION**
Zaterdog 7 Januori	4 uur n.m.	Lo Esperanza — Estrella
Zandag 8 Jonuari	id	Bubali S.C. — La Famo
Zaterdag 14 Januari	id	Lo Esperonza — Riverplate
Zondog 15 Januari	id	Bubali S.C. — Estrello
Danderdog 19 Januari	8 uur n.m.	Lo Fomo — Jong Aruba
Zaterdag 21 Jonuari	4 uur n.m.	Buboli S.C. — La Esperanza
Zondog 22 Januari	id	Estrello — Moriniers
Danderdog 26 Januori	8 uur n.m.	La Foma — Riverplate
Zaterdag 28 Januari	4 uur n.m.	Bubali S.C. — Moriniers
Zandog 29 Jonuari	id	La Esperanza — Estrella
Dondordog 2 Februori	8 uur n.m.	Bubali S.C. — La Fama
Zoterdog 4 Februari	4 uur n.m.	La Esperonzo — Jong Aruba
Zandag 5 Februari	id	Mariniers — Riverplate
Danderdog 9 Februari	8 uur n.m.	Estrello — Riverplote
Zaterdog 11 Februari	4 uur n.m.	Lo Esperonza — Lo Fama
Zandog 12 Februari	id	Buboli S.C. — Jong Aruba
Donderdog 16 Februari	8 uur n.m.	Estrello — La Fama
Zoterdog 18 Februari	4 uur n.m.	Mariniers — Jang Aruba
Zondog 19 Februari	id	La Esperanza — Riverplate
Donderdag 23 Februari	8 uur n.m.	Buboli S.C. — Riverplate
Zoterdag 25 Februori	4 uur n.m.	Moriniers — La Fomo
Zandag 26 Februari	4 uur n.m.	Jong Aruba — Riverplate
Danderdog 1 Maart	8 uur n.m.	Estrello — Jong Arubo

B. KLASSE: am 4 uur N.M.

Zoterdog 7 Januori	Terr: Union	Trupioal — Unian
Zondag 8 Januari	„ Unian	Jong Seroe Blonca - Republiek

C. KLASSE: am 4 uur N.M.

Zondag 8 Januori	Terr: Arubo Jrs	La Esperanzo II - Aruba Jrs III

JUNIORES: 4 uur N.M.

Zondag 8 Januori	Terr: J. Aruba	Dakoto Jrs — Jang Aruba Jrs
Zaterdog 14 Januari	Dokota	Dakota Jrs — Estrella Jrs
Zaterdog 21 Januari	Dakoto	Dokoto Jrs — R.C.A. Jrs
Zaterdog 28 Januari	Arubo Jrs	Dokoto Jrs — Aruba Jrs Jr
Zondag 29 Jonuari	J/Aruba	R.C.A. Jrs — Jang Aruba Jrs
Zandag 5 Februori	Dakota	Dakoto Jrs — Jong Aruba Jrs
Zondag 5 Februari	Aruba Jrs	Aruba Jrs Jr — Estrella Jrs
Zaterdog 11 Februari	Unian	Dakoto Jrs — Estrella Jrs

MEDEDELINGEN:

Algemeen:

De heer Modesto Oduber is ingaande 28 November 1955 afgetreden als bestuurslid van de Aruba Voetbal Bond.

Algemene Vergadering:

De jaarlijkse algemenne ledenvergadering zal gehouden worden op Vrijdag 27 Januari 1956 in de vergaderzaal van het Wilhelmina stadion om 7.30 uur n.m.

Aan de beurt van aftreden zijn de bestuursleden: I.A. Franka — Frere Fredericus — S.J. Croes — D.G. Croes — J.J. Maduro Jr en M. Oduber die inmiddels reeds is afgetreden.

Herkiesbaar zijn de heren: I.A. Franka — S.J. Croes en Frere Fredericus. Door de verenigingen kunnen tot en met 13 Januari 1956 candidaten worden gesteld. Overeenkomstig artikel 20 sub sub 4 H.R. moeten de candidaatstellingen geschieden door tenminste 3 aangesloten verenigingen uiterlijk 2 weken voor de Algemene Ledenvergadering en vergezeld gaan van een schriftelijke verklaring van elke candidaat dat hij een eventuele benoeming zal aanvaarden. De candidaatstelingen dienen derhalve in het bezit te zijn van de secretaris van de A.V.B. niet later dan 13 Januari 1956.

Het Bestuur vestigt de aandacht van alle verenigingen op het bepaalde in artikel 22 sub 6 en 7 H.R. luidende:

Artikel 22 sub 6: Elke aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

Art. 22 sub 7: De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door TWEE bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring mag niet door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn. Deze verklaring moet voor de aanvang van de vergadering, waarvoor deze is afgegeven aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Agenda voor de jaarlijkse algemene vergadering:

1. Opening
2. Notulen van de vorige algemene ledenvergadering
3. Verslag van het Bestuur over het afgelopen verenigingsjaar
4. Rekening en verantwoordig van de penningmeester over het afgelopen jaar
5. Verslag van de Financiele commissie
6. Bestuursverkiezing
7. Verkiezing van een Financiele commissie
8. Verkiezing van een Commissie van Beroep
9. Candidaatstelling voor:
   - Speiregel en Protestcommissie
   - Elftalcommissie
   - Reglementscommissie
   - Strafcommissie
   - Propagandacommissie
10. Rondvraag
11. Sluiting.

Ingevolge artikel 29 en 30 H.R. kunnen tot en met 13 Januari 1956 door elke vereniging candidaten worden gesteld voor de Financiele Commissie en de commissie van Beroep.

Straffen:

De speler Louis Brion (Aruba Jrs) is door de vereniging Aruba Jrs geschorst voor de termijn van 1 jaar aanvangende op 13 December 1955; deze schorsing is door de Aruba Voetbal Bond overgenomen.

Competitie:

De vereniging La Fama heeft ingaande 12 December 1955 haar junioreneIftal uit de competitie van de Junioren teruggetrokken. De competitie wedstrijd Aruba Jrs vs Hollandia d.d. 13 December 1955 is ongeldig verklaard ingevolge artikel 11 RCW wegens het medespelen bij Hollandia van de ongerechtigde speler T. Farro.

HET BESTUUR.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a lanta di remata awe, ta wajaba e lo ta ainda di Pascu? Cu mokete sera cla pa dal hende e a cuminsa grita: „Mi no a bisa cu esun cu bai drumi ultimo mester sera e portanan?"

E dos pober muchanan a spanta ora cu nan a tende nan tata di remata asina, nan a core bai serca nan mama y cohé hrasa. Lorenzo a bai den e camber caminda nan ta hai sigi zunJra. Bon spanta e pober muchanan a contesta un „si" timido.

„Anto ta di con e porta di padilanti a keda habri ajera nochi?" „Aho ta esun cu a hai drumi ultimo, dushi.... „Pepita a contesté.

Lugar Lorenzo a keda keto, manera cualquier otro hende lo a haci e a bira mas di malo, e a dal su man ariha e mesa cu tabata tin para banda di dje, dal e florera na sucla, kibré y grita: „Ora cu mi hací un reglamento mi tambe mester cumpli çu ne, boso atende?" E pohernan a core limpi bai ora nan a mira con Lorenzo a rabia.